

---

# **SAMPLE BALLOT AND PUBLICITY PAMPHLET**

MAYOR AND COUNCIL ELECTION  
SEPTEMBER 9, 2003

CITY OF PHOENIX  
COUNTY OF MARICOPA, STATE OF ARIZONA



# **BOLETA MUESTRA Y FOLLETO PUBLICITARIO**

ELECCIÓN DEL ALCALDE Y CONCILIO  
9 DE SEPTIEMBRE DE 2003

CIUDAD DE PHOENIX  
CONDADO DE MARICOPA, ESTADO DE ARIZONA

Issued by the Office of the City Clerk of Phoenix  
Vicky Miel, City Clerk

Expedido por la Oficina de la Secretaria de la Ciudad de Phoenix  
Vicky Miel, Secretaria de la Ciudad

**VOTER INFORMATION  
CITY OF PHOENIX MAYOR AND COUNCIL ELECTION  
SEPTEMBER 9, 2003**

**SAMPLE BALLOT AND PUBLICITY PAMPHLET**

In this citywide election, voters will choose a mayor, city council members in Districts 1, 3, 4, 5 and 7, and will vote on propositions. Because of staggered terms for council members, there is no election for council members in Districts 2, 6, and 8 this year. The election for council member in District 4 is to fill a vacancy for the remainder of the term that expires in January 2006.

This Sample Ballot and Publicity Pamphlet is mailed to each household in Phoenix in which an active registered voter resides. It includes the text and a summary of each proposition, followed by any arguments filed with the City Clerk supporting the proposition, and then followed by any arguments opposing the proposition. Arguments supporting or opposing ballot propositions are printed exactly as filed. If no arguments in support of or opposition to a proposition appear in the pamphlet, no arguments were filed with the City Clerk.

The Spanish translation provided is an accurate interpretation of the material appearing in English, but is provided only as an aid to voters. All votes cast for the propositions will be for the adoption or rejection of the propositions as they appear in English.

The Sample Ballot is located in the center of the Publicity Pamphlet. Candidate names may appear in a different order on the official ballot, because candidate names are rotated by precinct.

**EARLY VOTING INFORMATION**

Any voter may cast an early ballot in all city elections either by mail or in person. Request forms to vote early by mail are available on the Internet at **phoenix.gov** and at city public service counters and libraries. Request forms also can be obtained by calling the City Clerk Department, Elections Division at 602-261-VOTE (8683), or TTY 602-534-2737. The City Clerk Department must **receive** written requests for an early ballot by mail no later than 5 p.m. on Friday, Aug. 29.

Voters who wish to vote early but do not request a ballot by mail may cast an early ballot in person at Phoenix City Hall, 200 W. Washington St. between 8 a.m. and 5 p.m. Monday through Friday, beginning Monday, Aug. 11. The last day to vote an early ballot in person is Friday, Sept. 5.

**POLLING PLACE INFORMATION**

The city of Phoenix completed the redistricting process in September 2002. Because of redistricting, **your district, precinct and polling place may have changed** since the last city election. If you received this Sample Ballot and Publicity Pamphlet in the mail, your precinct and polling place location is listed on the back of the Pamphlet. You also can determine your polling place by referring to the precinct map and list of polling places for your district that appear in this pamphlet. Some precincts have been consolidated for this election. If you need assistance determining your polling location, please visit **phoenix.gov** or call the City Clerk Department, Elections Division at 602-261-VOTE (8683), or TTY 602-534-2737.

**VOTING HOURS**

The polling places will be open from 6 a.m. until 7 p.m. on Election Day, Tuesday, Sept. 9.

**INFORMACION PARA VOTANTES**  
**ELECCION PARA ALCALDE Y CONCILIO DE LA CIUDAD DE PHOENIX**  
**9 de SEPTIEMBRE de 2003**

**BOLETA MUESTRA Y FOLLETO PUBLICITARIO**

En esta eleccion de toda la ciudad, los votantes escogeran un alcalde, miembros del concilio en los Distritos 1, 3, 4, 5 y 7, y votaran sobre proposiciones. Debido a periodos escalonados para miembros del concilio, no hay eleccion para miembros del concilio en los Distritos 2, 6, y 8 este año. La eleccion para miembro del concilio en el Distrito 4 es para llenar una vacante para el resto del periodo que finaliza en enero del 2006.

La Boleta Muestra y Folleto Publicitario se le envia por correo a cada domicilio en Phoenix en el cual reside un votante registrado. Incluye el texto y un resumen de cada proposicion, seguida por cualesquier argumentos registrados con la Secretaria de la Ciudad en apoyo de la proposicion, y luego es seguido por cualesquier argumentos en contra de la proposicion. Los argumentos en apoyo de o en contra de las proposiciones de la boleta son impresos exactamente como fueron registrados. Si no aparecen argumentos en apoyo de o en contra de la proposicion en el folleto, no se registraron ningunos argumentos con la Secretaria de la Ciudad.

La traduccion al Español proporcionado es una interpretacion fidedigna del material como aparece en Inglés, pero es proporcionada solo como una ayuda para los votantes. Todos los votos depositados para las proposiciones seran para la adopcion o rechazo de las proposiciones segun aparecen en Inglés.

La Boleta Muestra esta ubicada en el centro del Folleto Publicitario. Los nombres de los Candidatos pueden aparecer en un orden diferente en la boleta oficial, debido a que los nombres de los candidatos son rotados por precinto.

**INFORMACION PARA VOTACION TEMPRANA**

Cualquier votante puede depositar una boleta temprana en todas las elecciones de la ciudad ya sea por correo o en persona. Los formularios de solicitud para votar temprano por correo estan disponibles en la interred en **phoenix.gov** y en los mostradores de servicio público y bibliotecas de la ciudad. Los formularios de solicitud tambien pueden obtenerse llamando al Departamento de la Secretaria de la Ciudad, Division de Elecciones al 602-261-VOTE (8683), o TTY 602-534-2737. El Departamento de la Secretaria de la Ciudad tiene que **recibir** las solicitudes por escrito para una boleta temprana por correo no despues de las 5 p.m. el viernes 29 de agosto.

Los votantes que desean votar temprano pero que no soliciten una boleta por correo pueden depositar una boleta temprana en persona en el Edificio Municipal de Phoenix, 200 W. Washington St. entre las 8 a.m. y las 5 p.m. de lunes a viernes, empezando el 11 de agosto. El ultimo dia para votar en una boleta temprana en persona es el viernes 5 de septiembre.

**INFORMACION SOBRE SITIOS DE VOTACION**

La Ciudad de Phoenix termino el proceso de redelineacion en septiembre de 2002. Debido a la redelineacion, **su distrito, precinto y sitio de votacion pueden haber cambiado** desde la ultima eleccion de la ciudad. Si Ud. recibio una Boleta Muestra y Folleto Publicitario en el correo, su precinto y la ubicacion de su sitio de votacion se encuentran inscrito en la portada de atras del Folleto. Tambien puede determinar su sitio de votacion refiriendose al mapa del precinto y a la lista de sitios de votacion para su distrito que aparecen en este folleto. Algunos precintos han sido consolidados para esta eleccion. Si Ud. necesita asistencia determinando la ubicacion de su sitio de votacion, por favor visite **phoenix.gov** o llame al Departamento de la Secretaria de la Ciudad, Division de Elecciones al 602-261-VOTE (8683), o TTY 602-534-2737.

**HORARIO DE VOTACION**

Los sitios de votacion estaran abiertos de las 6 a.m. hasta las 7 p.m. el Dia de la Eleccion, martes 9 de septiembre.

# PROPOSITION NUMBER 1

**OFFICIAL TITLE: Resolution No. 19941**

A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF PHOENIX PROPOSING THE CONTINUANCE OF A LOCALLY CONTROLLED ALTERNATIVE EXPENDITURE LIMITATION. THESE EXPENDITURES ARE ESTABLISHED BY THE MAYOR AND CITY COUNCIL AFTER REVIEW BY RESIDENTS AT PUBLIC HEARINGS FOR EACH COUNCIL DISTRICT.

## Descriptive Title

This measure, under Article IX, Section 20 (9) of the Arizona Constitution, continues to allow a locally controlled alternative expenditure limitation for the City of Phoenix for the next four years. Annually, the Mayor and City Council will determine the amount of the local alternative expenditure limitation for the fiscal year after public hearings for each Council district. This local alternative expenditure limitation replaces the state-imposed expenditure limitation. Established exclusions will continue to apply.

## Effect

A "Yes" vote shall have the effect of continuing existing basic City services while maintaining local control of expenditures by Phoenix residents.

A "No" vote shall have the effect of cuts in existing basic City services and increased debt financing by not continuing local control of expenditures by Phoenix residents and instead requiring expenditures to be limited by the State-imposed formula.

## Question

**Shall the Alternative Expenditure Limitation set forth in Phoenix City Council Resolution No. 19941 be adopted as part of the local expenditure control program of the City of Phoenix?**

YES ←

NO ←

CONTINUED ON NEXT PAGE

# PROPOSICION NUMERO 1

**TITULO OFICIAL: Resolución Número 19941**

UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO DE LA CIUDAD DE PHOENIX PROPONIENDO LA CONTINUACION DEL CONTROL LOCAL DE LA LIMITACIÓN DE GASTOS ALTERNATIVOS. ESTOS GASTOS SON ESTABLECIDOS POR EL ALCALDE Y EL CONCILIO DE LA CIUDAD DESPUES DE REVISION POR LOS RESIDENTES EN AUDIENCIAS PUBLICAS PARA CADA DISTRITO DEL CONCILIO.

## Título Descriptivo

Esta medida, bajo el Artículo IX, Sección 20 (9) de la Constitución de Arizona continua permitiendo una limitación de gastos alternativos con control local para la Ciudad de Phoenix, durante los siguientes cuatro años. El Alcalde y el Concilio de la Ciudad determinarán anualmente la cantidad de limitación de gastos alternativos locales para el año fiscal después de audiencias públicas para cada distrito del Concilio. Esta limitación de gastos alternativos reemplaza a la limitación de gastos impuesta por el estado. Continuarán aplicándose las exclusiones establecidas.

## Efecto

Un voto "Sí" tendrá el efecto de continuar los servicios básicos de la Ciudad existentes mientras se mantiene el control local de gastos por los residentes de Phoenix.

Un voto "No" tendrá el efecto de recortes en los servicios básicos de la Ciudad y el financiamiento de deudas aumentado al no continuar con el control local de gastos por los residentes de Phoenix y en vez de eso requerir que los gastos sean limitados por la fórmula impuesta por el estado.

## Cuestión

**¿Se adoptará la Limitación de Gastos Alternativos delineados en la Resolución Número 19941 del Concilio de la Ciudad como parte del programa de control de gastos locales de la Ciudad de Phoenix?**

SI ←

NO ←

CONTINUADO EN LA PAGINA SIGUIENTE

## PROPOSITION

The Mayor and City Council of the City of Phoenix shall annually, as part of the annual budget process, adopt an expenditure limitation to govern the City of Phoenix budget for the fiscal year immediately following such adoption. The expenditure limitation shall be adopted each year after a series of hearings for each City Council district, at which the residents of the City of Phoenix may comment on the proposed spending plan. This continues previously adopted locally controlled alternative expenditure limitations approved in 1981, 1985, 1991, 1995, and 1999. No expenditures may be made in excess of such budget, nor may expenditures exceed available revenues. Established exclusions shall continue to apply.

Applicability. In accordance with the provisions of Article IX, Section 20, Arizona Constitution, this locally controlled expenditure limit shall be effective for only the following four fiscal years: 2004-05, 2005-06, 2006-07, and 2007-08.

### SUMMARY ANALYSIS

(Home Rule Option)

City of Phoenix, Arizona

Alternative Expenditure Limitation

The voters of Phoenix have previously approved locally controlled alternative expenditure limitations in 1981, 1985, 1991, 1995, and 1999. The purpose of this election is for the continued use of a locally controlled alternative expenditure limitation.

Pursuant to the Arizona Constitution, the City of Phoenix will seek voter approval to continue a Locally Controlled Alternative Expenditure Limitation for the next four fiscal years, beginning in 2004-05. Under a locally controlled alternative expenditure limitation, if approved by the voters, the City estimates it will be allowed to expend the following approximate amounts (in thousands): \$3,272,044 in 2004-05, \$3,329,575 in 2005-06, \$3,286,610 in 2006-07, \$3,194,360 in 2007-08.

The amount of revenue estimated to be available to fund the operation of your City government (in thousands) is \$3,272,044 in 2004-05, \$3,329,575 in 2005-06, \$3,286,610 in 2006-07, and \$3,194,360 in 2007-08. Revenue received from federal, state, and local sources will continue to fund the increased expenditure authority associated with the Locally

CONTINUED ON NEXT PAGE

## PROPOSICION

El Alcalde y el Concilio de la Ciudad de Phoenix deberán anualmente, como parte del proceso de presupuesto anual, adoptar una limitación de gastos para gobernar el presupuesto de la Ciudad de Phoenix para el año fiscal inmediatamente siguiente a dicha adopción. La limitación de gastos será adoptada cada año después de una serie de audiencias para cada distrito del Concilio de la Ciudad, en el cual los residentes de la Ciudad de Phoenix pueden comentar sobre el plan de gastos propuesto. Esto continúa las limitaciones de gastos alternativos con control local previamente adoptados en 1981, 1985, 1991, 1995, y 1999. No se podrán hacer gastos en exceso de dicho presupuesto, ni podrán los gastos exceder los ingresos disponibles. Continuarán aplicandose las exclusiones establecidas.

Aplicabilidad. De acuerdo con las provisiones del Artículo IX, Sección 20, de la Constitución de Arizona, este límite de gastos controlado localmente estará en efecto solo por los siguientes cuatro años fiscales: 2004-05, 2005-06, 2006-07, y 2007-08.

### ANALISIS DEL RESUMEN

(Opción de Gobierno Local)

Ciudad de Phoenix, Arizona

Limitación de Gastos Alternativos

Los votantes de Phoenix previamente han aprobado la limitación de gastos alternativos con control local en 1981, 1985, 1991, 1995, y 1999. El propósito de esta elección es para el uso continuo de una limitación de gastos alternativos controlada localmente.

De acuerdo con la Constitución de Arizona, la Ciudad de Phoenix buscará la aprobación de los votantes para continuar con la Limitación de Gastos Alternativos con Control Local por los siguientes cuatro años fiscales, empezando en 2004-05. Bajo una limitación de gastos alternativos con control local, si es aprobado por los votantes, la Ciudad estima que se le permitirá gastar las siguientes cantidades aproximadas (en miles): \$3,272,044 en 2004-05, \$3,329,575 en 2005-06, \$3,286,610 en 2006-07, \$3,194,360 en 2007-08.

La cantidad de ingresos que se estima sean disponibles como fuente para la operación de su gobierno local (en miles) es \$3,272,044 en 2004-05, \$3,329,575 en 2005-06, \$3,286,610 en 2006-07, \$3,194,360 en 2007-08. Los ingresos recibidos de

CONTINUADO EN LA PAGINA SIGUIENTE

Controlled Alternative Expenditure Limitation Plan. Expenditures will not exceed revenue. The revenue estimates are the same under the locally controlled alternative expenditure limitation and the State limitation. The City property tax levy shall remain limited to the amount prescribed by the Arizona State Constitution. Established exclusions will continue to apply.

With voter approval, the City of Phoenix will utilize additional expenditure authority under this plan for all local budgetary purposes, including public safety, criminal justice, transportation, community services, water services, public works, capital improvements, debt service, and general government. This additional expenditure authority shall be in effect only for fiscal years 2004-05, 2005-06, 2006-07, and 2007-08.

Under the State-imposed limitation, after considering the constitutionally allowed exclusions, the City estimates it will be allowed to expend the following approximate amounts (in thousands): \$2,717,418 in 2004-05, \$2,735,206 in 2005-06, \$2,658,946 in 2006-07, and \$2,525,252 in 2007-08 for the operation of your local government.

Any and all dollar figures presented in this summary are estimates only and are based on the best information available at the time of the analysis. The budget and actual expenditures in any of the four years may be more or less than the expenditures noted above depending on available revenue.

#### Statement

If no locally controlled alternative expenditure limitation is approved, the State expenditure limitation shall apply to the City of Phoenix, which will result in additional debt financing and cuts in basic existing City services.

---

recursos federales, estatales, y locales continuarán siendo la fuente para la autoridad de gastos incrementada asociada con el Plan de Limitación de Gastos Alternativos con Control Local. Los gastos no excederán los ingresos. Los ingresos estimados son los mismos bajo la limitación de gastos alternativos con control local y la limitación Estatal. Los impuestos de propiedad impuestos por la Ciudad permanecerán limitados a la cantidad prescrita por la Constitución del Estado de Arizona. Continuarán aplicandose las exclusiones establecidas.

Con la aprobación de los votantes, la Ciudad de Phoenix utilizará autoridad adicional de gastos bajo este plan para todos los propósitos de presupuesto locales, incluyendo seguridad pública, justicia criminal, transportación, servicios comunitarios, servicios de agua, obras públicas, mejoras principales, servicio de deuda, y gobierno general. Esta autoridad adicional de gastos estará en efecto solo por los años fiscales 2004-05, 2005-06, 2006-07, y 2007-08.

Bajo la limitación impuesta por el Estado, después de considerar las exclusiones permitidas constitucionalmente, la Ciudad estima que se le permitirá gastar las siguientes cantidades aproximadas (en miles): \$2,717,418 en 2004-05, \$2,735,206 en 2005-06, \$2,658,946 en 2006-07, y \$2,525,252 en 2007-08 para la operación del gobierno local.

Cualquiera y todas las cifras en dólares presentadas en este resumen son estimadas únicamente y están basadas en la mejor información disponible al tiempo del análisis. El presupuesto y los gastos actuales en cualquiera de los cuatro años pueden ser más o menos que los gastos notados arriba dependiendo en los ingresos disponibles.

#### Declaración

Si no se aprueba ninguna limitación de gastos alternativos, la limitación de gastos del Estado aplicará a la Ciudad de Phoenix, lo cual resultarán en más financiamiento de deudas y recortes en servicios básicos de la Ciudad existentes.

---

## ARGUMENT IN SUPPORT OF PROPOSITION NUMBER 1

Proposition 1 is not a tax increase. Four basic principles support continuing a local alternative expenditure limit:

- Our residents will have the ability to spend already available funds for important services like police, fire, neighborhood services, recycling, parks and recreation, libraries, safe and adequate drinking water, and a modern airport with international service;
- A local expenditure limit will allow continued implementation of voter mandates such as Transit and Parks and Preserves enhancements;
- The City's open budget process provides residents opportunities to communicate priorities to the Mayor, Council, and management;
- The City must be able to quickly respond to critical security needs.

Because local limits continue dependable, high quality services, voters approved them on five prior occasions: 1981, 1985, 1991, 1995, and 1999.

Please vote again for quality city services at the lowest cost. Residents will continue to control service delivery with annual input through budget hearings for each Council district as opposed to the State spending formula that will reduce services and lead to more debt. As before, this limit will be in effect for four years, allowing you another review in 2007.

After careful consideration, we strongly urge you to vote yes on Proposition 1.

Submitted By:

### 2003 EXPENDITURE LIMIT TASK FORCE

JANICE WASHINGTON, Chair  
J. C. Washington, C.P.A.  
67 E. Weldon Ave., Suite 230  
Phoenix, AZ 85012

GENE BLUE  
Arizona OIC  
39 E. Jackson  
Phoenix, AZ 85004

RITA CARRILLO  
Neighborhood Housing Services of Phoenix  
320 E. McDowell Rd., Suite 120  
Phoenix, AZ 85004

VALERIE MANNING  
Phoenix Chamber of Commerce  
201 N. Central Ave., Suite 2700  
Phoenix, AZ 85073

BARBARA RALSTON  
Camelback Community Bank  
2777 E. Camelback Rd., Suite 100  
Phoenix, AZ 85016

GARY TRUJILLO  
Southwest Harvard Group  
3200 N. Central Ave., Suite 2550  
Phoenix, AZ 85012

*Spelling, grammar and punctuation in arguments were reproduced exactly as filed.*

## ARGUMENTO EN APOYO DE LA PROPOSICION NUMERO 1

La Proposición 1 no es un aumento de impuestos. Cuatro principios básicos apoyan continuar con un límite de gasto alternativo local:

- Nuestros residentes tendrán la habilidad de gastar fondos ya disponibles para servicios importantes como la policía, bomberos, servicios para vecindarios, reciclaje, parques y recreo, bibliotecas, agua potable adecuada y segura, y un aeropuerto moderno con servicio internacional;
- Un límite de gastos local permitirá la implementación continua de los mandatos de los votantes tales como Tránsito y el mejoramiento de Parques y Resguardos;
- El proceso de presupuesto abierto de la Ciudad les proporciona a los residentes oportunidades para comunicar sus prioridades al Alcalde, Concilio, y administración;
- La Ciudad tiene que responder con rapidez a las necesidades de seguridad críticas.

Puesto que los límites locales continúan servicios de alta calidad, confiables, los votantes los aprobaron en cinco ocasiones previas: 1981, 1985, 1991, 1995, y 1999.

Por favor vote otra vez por servicios de calidad de la ciudad al costo más bajo. Los residentes continuarán el control del envío de servicio con la recepción anual de comentarios por medio de audiencias de presupuestos para cada distrito del Concilio en oposición a la fórmula de gastos del Estado que reducirá los servicios y conducirá a más deuda. Como antes, este límite estará en efecto por cuatro años, permitiéndole otra revisión en 2007.

Después de cuidadosa consideración, les instamos fuertemente a votar si en la Proposición 1.

Sometido Por:

### AGRUPACIÓN DE FUERZAS PARA LIMITE DE GASTOS 2003

JANICE WASHINGTON, Presidente  
J.C. Washington, C.P.A.  
67 E. Weldon Ave., Suite 230  
Phoenix, AZ 85012

GENE BLUE  
Arizona OIC  
39 E. Jackson  
Phoenix, AZ 85004

RITA CARRILLO  
Servicios de Vivienda Vecinal de Phoenix  
320 E. McDowell Rd., Suite 120  
Phoenix, AZ 85004

VALERIE MANNING  
Cámara de Comercio de Phoenix  
201 N. Central Ave., Suite 2700  
Phoenix, AZ 85073

BARBARA RALSTON  
Camelback Community Bank  
2777 E. Camelback Rd., Suite 100  
Phoenix, AZ 85016

GARY TRUJILLO  
Southwest Harvard Group  
3200 N. Central Ave., Suite 2550  
Phoenix, AZ 85012

*La ortografía, gramática y puntuación en los argumentos fueron reproducidos exactamente como fueron registrados.*

## ARGUMENT IN SUPPORT OF PROPOSITION NUMBER 1

A group of dedicated Phoenix residents wrote Proposition 1 to improve controls on City spending. Without this Proposition, a decades-old, fixed formula sets spending on key City services. This old formula could prevent improvements in services delivered to the community.

Proposition 1 is based on Phoenix's open budget process. This Proposition requires opportunities for strong community input on the City budget. It provides a way for residents to participate in deciding what services should be increased or reduced.

Proposition 1 allows Phoenix to continue to improve police and fire services, parks, libraries, streets, water, sanitation, recycling, environmental and other programs to meet community needs. It allows more services for neighborhoods and seniors.

Today the economy is tight, but as the economy gets better, this Proposition allows us to improve services without raising taxes. Without this Proposition, we might not be able to enhance services with funds the public has already approved. Our spending would have to follow the old state formula.

The City is working to improve every day. Together with the community, we have won many awards for efficiency and innovation. We are working to provide better and more effective services, while keeping costs low. We need to keep our good neighborhoods attractive and improve the neighborhoods that have seen better days. We can succeed at this with your partnership.

In order to maintain community control, the Phoenix residents who wrote Proposition 1 required that we return to you for approval again in four years so that you can judge our stewardship of public funds.

Proposition 1 maintains strong community control of the City. Join me in voting YES on Proposition 1. Together we can make our community better.

Submitted by:

FRANK FAIRBANKS  
City Manager and Longtime Resident  
2708 N. 21st Ave.  
Phoenix, AZ

*Spelling, grammar and punctuation in arguments were reproduced exactly as filed.*

## ARGUMENTO EN APOYO DE LA PROPOSICION NUMERO 1

Un grupo de residentes de Phoenix dedicados escribieron la Proposición 1 para mejorar los controles del gasto de la Ciudad. Sin esta Proposición, una formula fija, de décadas de antigüedad fija el gasto para servicios claves de la Ciudad. Esta formula vieja podría impedir mejoras en servicios entregados a la comunidad.

La Proposición 1 está basada en el proceso de presupuesto abierto de Phoenix. Esta Proposición requiere oportunidades para recibir comentarios potentes de la comunidad sobre el presupuesto de la Ciudad. Proporciona una manera para que los residentes participen en la decisión de cuales servicios deben ser aumentados o reducidos.

La Proposición 1 permite que Phoenix continúe mejorando los servicios de policía y de bomberos, parques, bibliotecas, calles, agua, sanidad, reciclaje, el medio ambiente y otros programas para satisfacer las necesidades de la comunidad. Permite más servicios para los vecindarios y para los de la tercera edad.

Ahora la economía esta apretada, pero al mejorar la economía, esta Proposición nos permite mejorar los servicios sin aumentar los impuestos. Sin esta Proposición, probablemente no podríamos mejorar los servicios con fondos que el público ya ha aprobado. Nuestros gastos tendrían que seguir la antigua fórmula del estado.

La Ciudad está trabajando para mejorar cada día. Juntos con la comunidad, hemos ganado muchos premios por eficiencia e innovación. Estamos trabajando para proporcionar servicios mejores y más efectivos, mientras mantenemos el costo bajo. Necesitamos mantener a nuestros vecindarios buenos atractivos y mejorar los vecindarios que han visto mejores días. Podemos triunfar en esto en sociedad con ustedes.

Para poder mantener el control de la comunidad, los residentes de Phoenix que escribieron la Proposición 1 requirieron que nosotros regresáramos con ustedes para pedir su aprobación otra vez en cuatro años para que ustedes puedan juzgar nuestro cuidado de los fondos públicos.

La Proposición 1 mantiene un control fuerte de la Ciudad por la comunidad. Únase a mí en votar SI por la Proposición 1. Juntos podemos hacer a nuestra comunidad mejor.

Presentada por:

FRANK FAIRBANKS  
Gerente de la Ciudad y Residente de Largo Tiempo  
2708 N. 21st Ave.  
Phoenix, AZ

*La ortografía, gramática y puntuación en los argumentos fueron reproducidos exactamente como fueron registrados.*



## PROPOSITION NUMBER 2

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX CLARIFYING THE EFFECTIVE DATE FOR DISABILITY RETIREMENT BY CITY OF PHOENIX EMPLOYEES.

Shall Chapter XXIV, Article II, Section 21.3 of the Charter of the City of Phoenix entitled "Disability Retirement Date" be amended to read as follows?

### Sec. 21. Disability retirement.

21.3 *Disability Retirement Date.* Shall mean the date upon the member's written application OR THE DATE UPON WHICH THE APPLICATION IS APPROVED BY THE DISABILITY ASSESSMENT COMMITTEE OR THE RETIREMENT BOARD or upon the application of his department head, filed with the Executive Secretary or, if later, the date upon which a member has exhausted any sick leave, vacation time and compensation time standing to the member's credit.

Shall Chapter XXIV, Article II, Section 21.3 of the Charter of the City of Phoenix be amended to clarify the disability retirement date for City of Phoenix employees?

YES ←

NO ←

### SUMMARY

This proposition, if adopted, would amend the City Charter to allow the Disability Retirement Date for City employees retiring with a Disability Retirement, to be set as the date the Disability Retirement Application is approved by the Disability Assessment Committee or the Retirement Board.

---

## PROPOSICION NUMERO 2

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX ESCLARECIENDO LA FECHA EFECTIVA PARA EL RETIRO POR INCAPACIDAD DE LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD DE PHOENIX.

¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 21.3 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix intitulado "Fecha de Retiro por Incapacidad" para que lea como sigue?

### Sec. 21. Retiro por incapacidad.

21.3 *Fecha de Retiro por Incapacidad.* Querrá decir la fecha en la solicitud escrita del miembro O LA FECHA EN QUE LA SOLICITUD ES APROBADA POR EL COMITÉ DE EVALUACIÓN O EL CONSEJO DE RETIRO o al solicitarlo su jefe de departamento, registrado con el Secretario ejecutivo o, si después, la fecha en la cual un miembro ha exhaustado cualquier permiso por enfermedad, tiempo de vacaciones y tiempo de compensación existente al crédito del miembro.

¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 21.3 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix para clarificar la fecha de retiro por incapacidad para los empleados de la Ciudad de Phoenix?

SI ←

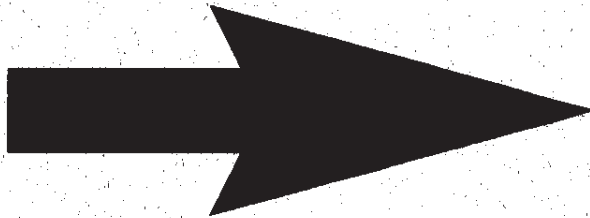
NO ←

### RESUMEN

Esta proposición, si es adoptada, enmendará la Carta Constitutiva de la Ciudad para permitir que la Fecha de Retiro por Incapacidad para los empleados de la Ciudad que se retiran con un Retiro por Incapacidad, sea fijada como la fecha en que la Solicitud para Retiro por Incapacidad sea aprobada por el Comité de Evaluación de Incapacidades o la Junta de Retiro.

---

**PROPOSITIONS, SUMMARIES  
AND ARGUMENTS ARE  
CONTINUED ON PAGE 12**



**LAS PROPOSICIONES, LOS RESUMENES  
Y LOS ARGUMENTOS SE  
CONTINUAN EN LA PÁGINA 12**

## DISTRICT 4 POLLING PLACE LOCATIONS

If you received this Sample Ballot and Publicity Pamphlet in the mail, your precinct and polling place is listed on the back of the pamphlet. To find your polling place, locate your residence on the map on page 11 to determine your precinct. Then, refer to the polling place list below for your polling place location. If you need assistance determining your polling location, please visit **phoenix.gov** or call the City Clerk Department at **602-261-VOTE (8683)**, TTY 602-534-2737. Polls will be open from 6 A.M. to 7 P.M.

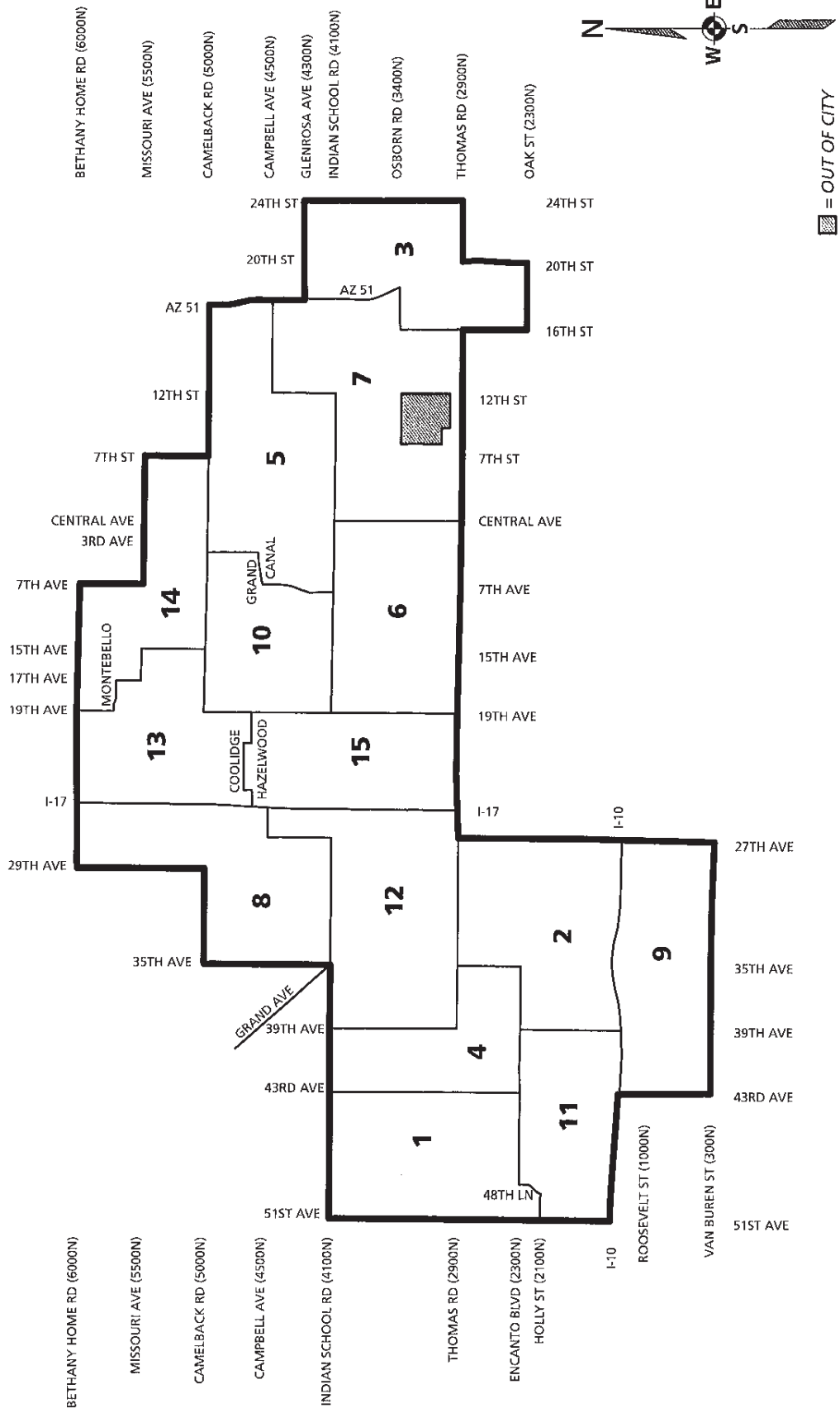
## DISTRITO 4 UBICACION DE SITIOS DE VOTACION

Si Ud. recibió una Boleta Muestra y Folleto Publicitario en el correo, su precinto y la ubicación de su sitio de votación se encuentran inscrito en la portada de atrás. Para localizar su sitio de votación, ubique su residencia en el mapa en la página 11 para determinar su precinto. Entonces, refiérase a la Lista de Sitios de Votación abajo para la ubicación de su sitio de votación. Si Ud. necesita asistencia determinando la ubicación de su sitio de votación, por favor visite **phoenix.gov** o llame al Departamento de la Secretaria de la Ciudad al **602-261-VOTE (8683)**, TTY 602-534-2737. Las urnas estarán abiertas de las 6 A.M. a las 7 P.M.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <b>ACUNA-CRITTENDEN-ST VINCENT-VERNON</b><br>MARYVALE CHURCH OF THE NAZARENE<br>3201 N 51ST AVE          | 9. <b>HAYDEN HIGH 4-LATHAM</b><br>J B SUTTON SCHOOL<br>1001 N 31ST AVE                               |
| 2. <b>ALMERIA-ISAAC 4</b><br>ISAAC SCHOOL DISTRICT ADMIN OFFICE<br>3348 W MCDOWELL RD                       | 10. <b>HAZELWOOD-PARADA-TURNEY</b><br>WESTMINSTER PRESBYTERIAN CHURCH<br>4735 N 19TH AVE             |
| 3. <b>AVALON-CAMBRIDGE-HEATHER-WHITE</b><br>IBEW LOCAL 769<br>3232 N 20TH ST                                | 11. <b>LYNWOOD-SHERIDAN</b><br>HACIENDA DEL RIO APARTMENTS<br>4121 W MCDOWELL RD                     |
| 4. <b>CANAL-LEWIS</b><br>P T COE SCHOOL<br>3801 W ROANOKE AVE   | 12. <b>MADRID-MULBERRY</b><br>ALHAMBRA TRADITIONAL SCHOOL<br>3736 W OSBORN RD                        |
| 5. <b>CARNATION-CENTRAL HIGH-MEADOWBROOK-XAVIER</b><br>FAITH LUTHERAN CHURCH<br>801 E CAMELBACK RD          | 13. <b>MARSHALL-NILE-OREGON</b><br>RESTORATION CHURCH<br>5020 N 23RD AVE                             |
| 6. <b>CLARENDON-FLOWER-MITCHELL-PARK CENTRAL</b><br>CENTRAL SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH<br>821 W FLOWER ST | 14. <b>MEDLOCK-PASADENA-SOLANO</b><br>MOUNT CALVARY LUTHERAN CHURCH<br>5105 N SEVENTH AVE            |
| 7. <b>COUNTRY CLUB-FAIRMOUNT-MADISON PARK</b><br>LONGVIEW COMMUNITY CHURCH<br>1301 E WHITTON AVE            | 15. <b>SILVERADO-WEST HIGH-WHITTON</b><br>FIRST MIDDLE EASTERN BAPTIST CHURCH<br>2232 W CAMPBELL AVE |
| 8. <b>GRANADA-LUKE 4-VALENCIA</b><br>BOURGADE CATHOLIC HIGH SCHOOL<br>4602 N 31ST AVE                       |  |

# DISTRICT 4 / DISTRITO 4

## Precinct Map / Mapa del Precinto



# SAMPLE BALLOT

# BOLETA MUESTRA

DISTRICT 4 / DISTRITO 4

MAYOR AND  
COUNCIL ELECTION  
SEPTEMBER 9, 2003



ELECCIÓN DE  
ALCALDE Y CONCILIO  
9 DE SEPTIEMBRE DE 2003

CITY OF PHOENIX  
COUNTY OF MARICOPA  
STATE OF ARIZONA

CIUDAD DE PHOENIX  
CONDADO DE MARICOPA  
ESTADO DE ARIZONA

### INSTRUCTIONS TO VOTERS

TO VOTE: Complete the arrow(s) pointing to your choice with a single bold line, like this using blue or black ink. If you wrongly mark or damage your ballot, return it to the Election Inspector and obtain another.

### INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES

PARA VOTAR: Complete la(s) flecha(s) que apuntan a lo que Ud. escogió con una línea sencilla bien definida, así usando tinta azul o negra. Si Ud. equivocadamente marca o daña su boleta, regrese la al Inspector de la Elección y obtenga otra.

**MAYOR**  
Vote For Not More Than One

**ALCALDE**  
Vote Por No Más De Uno

**PHIL GORDON**

**RANDY PULLEN**

Write In  
Vote Escrito

**COUNCIL MEMBER -  
DISTRICT 4**  
Vote For Not More Than One

**MIEMBRO DEL CONCILIO -  
DISTRITO 4**  
Vote Por No Más De Uno

**JESSICA FLOREZ**

**TOM SIMPLOT**

Write In  
Vote Escrito

### PROPOSITIONS SUBMITTED TO THE VOTERS / PROPOSICIONES SOMETIDAS A LOS VOTANTES

#### PROPOSITION NUMBER 1 / PROPOSICIÓN NÚMERO 1

OFFICIAL TITLE: **Resolution No. 19941**

A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF PHOENIX PROPOSING THE CONTINUANCE OF A LOCALLY CONTROLLED ALTERNATIVE EXPENDITURE LIMITATION. THESE EXPENDITURES ARE ESTABLISHED BY THE MAYOR AND CITY COUNCIL AFTER REVIEW BY RESIDENTS AT PUBLIC HEARINGS FOR EACH COUNCIL DISTRICT.

#### Descriptive Title

This measure, under Article IX, Section 20 (9) of the Arizona Constitution, continues to allow a locally controlled alternative expenditure limitation for the City of Phoenix for the next four years. Annually, the Mayor and City Council will determine the amount of the local alternative expenditure limitation for the fiscal year after public hearings for each Council district. This local alternative expenditure limitation replaces the state-imposed expenditure limitation. Established exclusions will continue to apply.

#### Effect

A "Yes" vote shall have the effect of continuing existing basic City services while maintaining local control of expenditures by Phoenix residents.

A "No" vote shall have the effect of cuts in existing basic City services and increased debt financing by not continuing local control of expenditures by Phoenix residents and instead requiring expenditures to be limited by the state-imposed formula.

#### Question

Shall the Alternative Expenditure Limitation set forth in Phoenix City Council Resolution No. 19941 be adopted as part of the local expenditure control program of the City of Phoenix?

YES / SÍ

NO / NO

TÍTULO OFICIAL: **Resolución Número 19941**

UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO DE LA CIUDAD DE PHOENIX PROPONIENDO LA CONTINUACIÓN DEL CONTROL LOCAL DE LA LIMITACIÓN DE GASTOS ALTERNATIVOS. ESTOS GASTOS SON ESTABLECIDOS POR EL ALCALDE Y EL CONCILIO DE LA CIUDAD DESPUÉS DE REVISIÓN POR LOS RESIDENTES EN AUDIENCIAS PÚBLICAS PARA CADA DISTRITO DEL CONCILIO.

#### Título Descriptivo

Esta medida, bajo el Artículo IX, Sección 20 (9) de la Constitución de Arizona continúa permitiendo una limitación de gastos alternativos con control local para la Ciudad de Phoenix durante los siguientes cuatro años. El Alcalde y el Concilio de la Ciudad determinarán anualmente la cantidad de limitación de gastos alternativos locales para el año fiscal después de audiencias públicas para cada distrito del Concilio. Esta limitación de gastos alternativos locales reemplaza a la limitación de gastos impuesta por el estado. Continuarán aplicándose las exclusiones establecidas.

#### Efecto

Un voto "Sí" tendrá el efecto de continuar los servicios básicos de la Ciudad existentes mientras se mantiene el control local de gastos por los residentes de Phoenix.

Un voto "No" tendrá el efecto de recortes en los servicios básicos de la Ciudad y el financiamiento de deudas aumentado al no continuar con el control local de gastos por los residentes de Phoenix y en vez de eso requerir que los gastos sean limitados por la fórmula impuesta por el estado.

#### Cuestión

¿Se adoptará la Limitación de Gastos Alternativos delineados en la Resolución Número 19941 del Concilio de la Ciudad como parte del programa de control de gastos locales de la Ciudad de Phoenix?

VOTE BOTH SIDES / VOTE EN LOS DOS LADOS



PROPOSITION NUMBER 2 / PROPOSICIÓN NUMERO 2

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX CLARIFYING THE EFFECTIVE DATE FOR DISABILITY RETIREMENT BY CITY OF PHOENIX EMPLOYEES.

Shall Chapter XXIV, Article II, Section 21.3 of the Charter of the City of Phoenix entitled "Disability Retirement Date" be amended to read as follows?

Sec. 21. Disability retirement.

21.3 Disability Retirement Date. Shall mean the date upon the member's written application OR THE DATE UPON WHICH THE APPLICATION IS APPROVED BY THE DISABILITY ASSESSMENT COMMITTEE OR THE RETIREMENT BOARD or upon the application of his department head filed with the Executive Secretary or, if later, the date upon which a member has exhausted any sick leave, vacation time and compensation time standing to the member's credit.

Shall Chapter XXIV, Article II, Section 21.3 of the Charter of the City of Phoenix be amended to clarify the disability retirement date for City of Phoenix employees?

YES / SÍ
NO / NO

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX ESCLARECIENDO LA FECHA EFECTIVA PARA EL RETIRO POR INCAPACIDAD DE LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD DE PHOENIX.

¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 21.3 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix intitulado "Fecha de Retiro por Incapacidad" para que lea como sigue?

Sec. 21. Retiro por incapacidad.

21.3 Fecha de Retiro por Incapacidad. Querrá decir la fecha en la solicitud escrita del miembro O LA FECHA EN QUE LA SOLICITUD ES APROBADA POR EL COMITÉ DE EVALUACIÓN DE INCAPACIDADES O EL CONSEJO DE RETIRO o al solicitarlo su jefe de departamento, registrado con el Secretario Ejecutivo o, si después, la fecha en la cual un miembro ha exhaustado cualquier permiso por enfermedad, tiempo de vacaciones y tiempo de compensación existente al crédito del miembro.

¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 21.3 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix para clarificar la fecha de retiro por incapacidad para los empleados de la Ciudad de Phoenix?

PROPOSITION NUMBER 3 / PROPOSICIÓN NUMERO 3

Descriptive Title

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX REQUIRING CITY EMPLOYEES WITH PRIOR CITY OF PHOENIX SERVICE TO REPAY THE RETIREMENT FUND IN ORDER TO RESTORE PRIOR CREDITED SERVICE.

Statement

This is a proposal requiring City employees who leave and later return to City employment to pay into the pension fund, up to the number of years of previous service to be included in their pensions.

Shall the proposed amendment to Chapter XXIV, Article II, Section 13.1 of the Charter of the City of Phoenix relating to requiring repayment to the retirement fund in order to restore prior service be adopted?

YES / SÍ
NO / NO

Título Descriptivo

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX REQUIRIENDO QUE LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD CON SERVICIO PREVIO EN LA CIUDAD DE PHOENIX REEMBOLSEN AL FONDO DE RETIRO PARA RESTAURAR SERVICIO PREVIO ACREDITADO.

Declaración

Esta es una propuesta requiriendo que los empleados de la Ciudad que se van y luego regresan a empleos de la Ciudad paguen al fondo de pensiones, hasta el número de años de su servicio previo para estar incluidos en las pensiones.

¿Se adoptará la enmienda propuesta al Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 13.1 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix relacionada con requerir reembolso al fondo de retiro para restaurar servicio previo?

PROPOSITION NUMBER 4 / PROPOSICIÓN NUMERO 4

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX REPEALING ALL REFERENCE TO MANDATORY RETIREMENT AGE FOR CITY OF PHOENIX EMPLOYEES.

Shall Chapter XXIV, Article II, of the Charter of the City of Phoenix be amended by repealing Section 18, thereof relating to mandatory retirement age for City of Phoenix employees?

YES / SÍ
NO / NO

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX REVOCANDO TODA REFERENCIA A LA EDAD DE RETIRO OBLIGATORIA PARA LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD DE PHOENIX.

¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix revocando la Sección 18, de la misma relacionada a la edad de retiro obligatoria para los empleados de la Ciudad de Phoenix?

PROPOSITION NUMBER 5 / PROPOSICIÓN NUMERO 5

Shall the recommendation of the Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials of \$62,800 per annum for Mayor, and \$51,500 per annum for each Councilman be accepted?

YES / SÍ
NO / NO

¿Se aceptará la recomendación de la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales de la Ciudad Electos de \$62,800 por año para Alcalde, y \$51,500 por año para cada Concejal?

PROPOSITION NUMBER 6 / PROPOSICIÓN NUMERO 6

Descriptive Title

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX MODIFYING THE TERMS OF THE CITIZENS' COMMISSION ON SALARIES FOR ELECTED CITY OFFICIALS AND SETTING FORTH BENEFITS FOR ELECTED CITY OFFICIALS.

Statement

This is a proposal to begin terms for the Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials on January 1 instead of April 1 in the years the Commission is active, and to authorize City Elected Officials to receive a benefit package offered by the City.

Shall the proposed amendment to Chapter III, Sec. 12, of the Charter of the City of Phoenix providing that the terms for the Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials begin on January 1 of the years the Commission is active, and authorizing City Elected Officials to receive a benefit package offered by the City, be adopted?

YES / SÍ
NO / NO

Título Descriptivo

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX MODIFICANDO LOS PERÍODOS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANOS SOBRE SALARIOS PARA OFICIALES DE LA CIUDAD ELECTOS Y EXPONRIENDO LOS BENEFICIOS PARA OFICIALES DE LA CIUDAD ELECTOS.

Declaración

Esta es una propuesta para iniciar los períodos para la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales de la Ciudad Electos el primero de enero en vez del primero de abril en los años en que la Comisión está activa, y para autorizar que los Oficiales de la Ciudad Electos reciban un paquete de beneficios ofrecido por la Ciudad.

¿Se adoptará la enmienda propuesta al Capítulo III, Sec. 12, de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix estipulando que los períodos para la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales de la Ciudad Electos empiecen el primero de enero de los años en que la Comisión está activa, y autorizando que los Oficiales de la Ciudad Electos reciban un paquete de beneficios ofrecido por la Ciudad?

VOTE BOTH SIDES / VOTE EN LOS DOS LADOS

## PROPOSITION NUMBER 3

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX REQUIRING CITY EMPLOYEES WITH PRIOR CITY OF PHOENIX SERVICE TO REPAY THE RETIREMENT FUND IN ORDER TO RESTORE PRIOR CREDITED SERVICE.

**Shall Chapter XXIV, Article II, Sec. 13 of the Charter of the City of Phoenix be amended to read as follows?**

### **Sec. 13. Membership terminates.**

13.1. Should any member leave City employment, for any reason except his retirement or death, he shall thereupon cease to be a member and his credited service in force at that time shall be forfeited by him except as otherwise provided in Section 15 or Section 20 of this Article. In the event he again becomes an employee of the City he shall again become a member. His credited service OR A PORTION THEREOF last forfeited by him shall be restored to his credit; provided he returns ~~or enters into an agreement with the Retirement Board to return and subsequently does return~~ to the employees' savings fund the amount, ~~if any,~~ he withdrew therefrom, OR A PORTION THEREOF EQUAL TO THE SERVICE SOUGHT TO BE CREDITED together with regular interest from the date of withdrawal to the date of repayment. PAYMENT OF A PORTION OF WITHDRAWN CONTRIBUTIONS PLUS INTEREST WILL RESTORE THAT PORTION OF CREDITED SERVICE TO THE EMPLOYEE'S ACCOUNT PURSUANT TO POLICIES ESTABLISHED BY THE RETIREMENT BOARD. Credited service shall not be restored to a member until he has returned to the employees' savings fund the full amount, including interest, herein before required of him in this section. In the event a member becomes a retiree or dies he shall thereupon cease to be a member.

YES ←

NO ←

CONTINUED ON NEXT PAGE

## PROPOSICION NUMERO 3

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX REQUIRIENDO QUE LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD CON SERVICIO PREVIO EN LA CIUDAD DE PHOENIX REEMBOLSEN AL FONDO DE RETIRO PARA RESTAURAR SERVICIO PREVIO ACREDITADO.

**¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, Sección 13 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix para que lea como sigue?**

### **Sec. 13. Terminación de membresía.**

13.1. Si algún miembro deja el empleo de la Ciudad, por cualquier razón menos por su retiro o muerte, deberá por consiguiente dejar de ser un miembro y su servicio acreditado en vigor en ese tiempo será perdido por el menos cuando de otra forma provisto en la Sección 15 o Sección 20 de este Artículo. En el caso de que otra vez se convierta en empleado de la Ciudad se convertirá en miembro otra vez. Su servicio acreditado O UNA PORCION DEL MISMO el último perdido por él será restaurado a su crédito; siempre y cuando regrese ~~o entra en un acuerdo con la Junta de Retiro para regresar y subsecuentemente regresa~~ al fondo de ahorros de los empleados la cantidad, ~~si existe,~~ que él sacó de la misma, O UNA PORCION DE LA MISMA IGUAL AL SERVICIO QUE BUSCA SEA ACREDITADO junto con el interés regular desde la fecha de que lo sacó hasta la fecha del reembolso. PAGO DE UNA PORCION DE CONTRIBUCIONES SACADAS MAS EL INTERES RESTAURARA ESA PORCION DE SERVICIO ACREDITADO A LA CUENTA DEL EMPLEADO DE ACUERDO CON LAS NORMAS ESTABLECIDAS POR LA JUNTA DE RETIRO. El servicio acreditado no será restaurado a un miembro hasta que haya regresado la cantidad completa al fondo de ahorros de los empleados, incluyendo el interés, en esta antes requerido de él en esta sección. En el caso de que el miembro se torne en retirado o muera entonces dejará de ser un miembro.

SI ←

NO ←

CONTINUADO EN LA PAGINA SIGUIENTE

### SUMMARY

This proposition, if adopted, would amend the City Charter to allow City employees with prior service with the City of Phoenix to restore all or part of any credited service that was forfeited only upon repayment, with interest, of the funds withdrawn from the City Pension Fund for the amount of credited service sought to be restored.

---

---

### RESUMEN

Esta proposición, si es adoptada, enmendaría la Carta Constitutiva de la Ciudad para permitirle a los empleados de la Ciudad con servicio previo con la Ciudad de Phoenix a restaurar todo o parte de cualquier servicio acreditado que fue perdido solo al ser reembolsado, con intereses, de los fondos sacados del Fondo de Pensiones de la Ciudad por la cantidad de servicio acreditado que se busca sea restaurado.

---

---



## PROPOSITION NUMBER 4

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX REPEALING ALL REFERENCE TO MANDATORY RETIREMENT AGE FOR CITY OF PHOENIX EMPLOYEES.

**Shall Chapter XXIV, Article II, of the Charter of the City of Phoenix be amended by repealing Section 18, thereof relating to mandatory retirement age for City of Phoenix employees?**

YES ←

NO ←

### SUMMARY

This proposition, if adopted, would amend the City Charter by repealing all references to a mandatory retirement age for City employees. This Charter requirement has been nullified by Federal legislation and is no longer enforceable.

---

## PROPOSICION NUMERO 4

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX REVOCANDO TODA REFERENCIA A LA EDAD DE RETIRO OBLIGATORIA PARA LOS EMPLEADOS DE LA CIUDAD DE PHOENIX.

**¿Se enmendará el Capítulo XXIV, Artículo II, de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix rechazando la Sección 18, de la misma relacionada a la edad de retiro obligatoria para los empleados de la Ciudad de Phoenix?**

SI ←

NO ←

### RESUMEN

Esta proposición, si es adoptada, enmendará la Carta Constitutiva de la Ciudad revocando todas las referencias a una edad obligatoria de retiro para los empleados de la Ciudad. Este requerimiento de la Carta Constitutiva ha sido nulificado por legislación Federal y ya no se puede hacer cumplir.

---

## PROPOSITION NUMBER 5

Shall the recommendation of the Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials of \$62,800 per annum for Mayor, and \$51,500 per annum for each Councilman be accepted?

YES ←

NO ←

### SUMMARY

This proposition, if adopted, would raise the salary for the Mayor from \$56,000 a year to \$62,800 a year and raise the salary for each Council Member from \$36,000 a year to \$51,500 a year.

---

## PROPOSICION NUMERO 5

¿Se aceptará la recomendación de la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales de la Ciudad Electos de \$62,800 por año para el Alcalde, y \$51,500 por año para cada Concejal?

SI ←

NO ←

### RESUMEN

Esta proposición, si es adoptada, aumentaría el salario para el Alcalde de \$56,000 por año a \$62,800 por año y aumentaría el salario para cada Miembro del Concilio de \$36,000 por año a \$51,500 por año.

---

## ARGUMENT IN SUPPORT OF PROPOSITION NUMBER 5

### Recommendation from Citizen's Commission on Salaries for Elected Officials

The Citizen's Commission on Salaries for Elected City Officials strongly endorses Proposition 5, which sets the salary for Mayor and City Council Members of the City of Phoenix at \$62,800 and \$51,500.

The City Charter requires that, every four years, a Citizen's Commission be appointed to review salaries paid to City of Phoenix elected officials. The recommendations of the Commission go directly to the ballot and cannot be changed by the Mayor and City Council.

The Commission just completed its review of salary information from the metropolitan Phoenix area, inflation rates, and salaries of other elected officials in Arizona and in cities comparable to Phoenix. It is clear that, even when you adjust for different costs of living in other states, the current elected official salaries in Phoenix are low for the 6th largest city in the nation.

The Mayor and City Council spend between 50 and 70 hours per week serving our city. This means that their wage rates are below most in our community. Their responsibilities have continued to increase as a result of the population growth, a stronger district system, and increased neighborhood activity. They have not received a salary increase for four years and the salary will not be reviewed again for another four years, yet both the cost of living and the demands of the job continue to increase. We expect full-time work from our elected officials, but we have been not been paying them a salary that reflects the volume of work or the importance of their work in ensuring that Phoenix continues to be the best.

In order to continue to attract strong leadership to the City of Phoenix, the Citizen's Commission on Salaries for Elected City Officials recommends approval of Proposition 5.

#### Submitted By:

Dennis Qualtire (Chair),  
Businessperson  
3815 W. Bethany Home Rd.  
Phoenix, AZ 85019

Theresa Aguirre, Teacher  
2032 W. Ocotillo Rd.  
Phoenix, AZ 85015

Elizabeth Doran, Human  
Resources Professional  
4241 E. Tanglewood Dr.  
Phoenix, AZ 85048

Thomas Milldebrandt, Retired,  
Department of Public Safety  
1602 W. Windrose Dr.  
Phoenix, AZ 85029

Marla Mobley, Marketing  
Professional  
4242 E. Raymond St.  
Phoenix, AZ 85040

Lisa Sakata, Small Business  
Owner  
1219 E. Glendale Ave., #25  
Phoenix, AZ 85020

Jeffrey Taylor, Homeless  
Advocate  
7532 N. 22nd St.  
Phoenix, AZ 85020

*Spelling, grammar and punctuation in arguments were reproduced exactly as filed.*

## ARGUMENTO EN APOYO DE LA PROPOSICION NUMERO 5

### Recomendaciones de la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales Electos

La Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales Electos de la Ciudad fuertemente endosa la Proposición 5, que fija los salarios para Alcalde y Miembros del Concilio de la Ciudad de Phoenix en \$62,800 y \$51,500.

La Carta Constitutiva de la Ciudad requiere que, cada cuatro años, se nombre una Comisión de Ciudadanos para revisar los salarios pagados a los oficiales electos de la Ciudad de Phoenix. Las recomendaciones de la Comisión van directamente a la boleta y no pueden ser cambiadas por el Alcalde y el Concilio de la Ciudad.

La Comisión acaba de completar su revisión de la información sobre salarios del área metropolitana de Phoenix, las tasas de inflación, y los salarios de otros oficiales electos en Arizona y en ciudades comparables a Phoenix. Es claro que, aun cuando se ajuste a diferentes costos de vida en otros estados, los salarios actuales para oficiales electos en Phoenix están bajos para la sexta ciudad más grande en la nación.

El Alcalde y el Concilio de la Ciudad gastan entre 50 a 70 horas por semana sirviendo a nuestra ciudad. Esto quiere decir que el promedio de sus salarios están debajo de la mayoría de nuestra comunidad. Sus responsabilidades han continuado aumentando como resultado del crecimiento de población, un sistema de distritos mas fuerte, y un aumento de actividad en los vecindarios. No han recibido un aumento de salario por cuatro años y el salario no será reexaminado otra vez por otros cuatro años, sin embargo tanto el costo de la vida y las demandas del trabajo continúan aumentando. Nosotros esperamos trabajo de tiempo-completo de nuestros oficiales electos, pero hemos estado no les hemos estado pagando un salario que refleje el volumen de trabajo o la importancia de su trabajo en asegurar que Phoenix continúe siendo el mejor.

Para poder continuar atrayendo líderes fuertes a la Ciudad de Phoenix, la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales Electos de la Ciudad recomienda la aprobación de la Proposición 5.

#### Sometido Por:

Dennis Qualtire (Presidente),  
Persona de Negocios  
3815 W. Bethany Home Rd.  
Phoenix, AZ 85019

Theresa Aguirre, Maestra  
2032 W. Ocotillo Rd.  
Phoenix, AZ 85015

Elizabeth Doran, Profesional  
Recursos Humanos  
4241 E. Tanglewood Dr.  
Phoenix, AZ 85048

Thomas Milldebrandt, Retirado,  
Departamento de Seguridad Pública  
1602 W. Windrose Dr.  
Phoenix, AZ 85029

Marla Mobley, Profesional  
de Mercadotecnia  
4242 E. Raymond St.  
Phoenix, AZ 85040

Lisa Sakata, Dueña de  
Pequeño Negocio  
1219 E. Glendale Ave., #25  
Phoenix, AZ 85020

Jeffrey Taylor, Aboga por  
Los Que No Tienen Hogar  
7532 N. 22nd St.  
Phoenix, AZ 85020

*La ortografía, gramática y puntuación en los argumentos fueron reproducidos exactamente como fueron registrados.*

## PROPOSITION NUMBER 6

PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF PHOENIX MODIFYING THE TERMS OF THE CITIZENS' COMMISSION ON SALARIES FOR ELECTED CITY OFFICIALS AND SETTING FORTH BENEFITS FOR ELECTED CITY OFFICIALS.

**Shall Chapter III, Section 12 of the City of Phoenix Charter be amended to read as follows?**

**Sec. 12. MAYOR AND COUNCIL SALARY AND BENEFITS; Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials.**

(a) Notwithstanding any other provisions of this Charter, the salaries for elected City officials shall be set in conformity with this Charter provision.

(b) There is hereby established a Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials, ~~the first such Commission to be appointed prior to April 1, 1975.~~

(c) The Commission shall be composed of a Chairman plus six (6) members who shall be appointed, from private citizens residing within the City, by the City Council for a three-month term, the first Commission to take office ~~April~~ JANUARY 1, 1975, 2007 and new appointments to be made every four (4) years thereafter, said members to take office on ~~April~~ JANUARY 1 of each of said four-year periods.

Any vacancies in the membership shall be filled in the manner in which the original appointment was made for the balance of the term of the vacancy so filled.

The members of the Commission shall serve without compensation but shall be reimbursed for actual expenses. The City shall provide the Commission with such staff as is necessary to perform its functions and shall provide record-keeping or other facilities as needed.

(d) The Commission shall, during its three-month term, conduct a review of the rates of pay of elected City officials. Such review by the Commission shall be made for the purpose of determining and recommending pay levels appropriate to the duties and responsibilities of the positions covered by such review. The Commission may hold public hearings to aid in its work.

CONTINUED ON NEXT PAGE

## PROPOSICION NUMERO 6

ENMIENDA PROPUESTA A LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CIUDAD DE PHOENIX MODIFICANDO LOS PERIODOS DE LA COMISION DE CIUDADANOS SOBRE SALARIOS PARA OFICIALES DE LA CIUDAD ELECTOS Y EXPONINDO LOS BENEFICIOS PARA OFICIALES DE LA CIUDAD ELECTOS.

**¿Se enmendará el Capítulo III, Sección 12 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Phoenix para que lea como sigue?**

**Sec. 12. SALARIOS Y BENEFICIOS PARA ALCALDE Y CONCILIO; Comisión de Ciudadanos para Salarios de Oficiales de la Ciudad Electos.**

(a) No obstante ningunas otras provisiones de este Capítulo, los salarios para oficiales de la Ciudad electos se fijarán de conformidad con esta provisión de la Carta Constitutiva.

(b) Por esta se establece una Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales Electos de la Ciudad, ~~la primera Comisión tal que será nombrada antes del primero de abril de 1975.~~

(c) La Comisión estará compuesta de un Presidente más seis (6) miembros que serán nombrados de dentro de los ciudadanos privados residiendo dentro de la Ciudad, por el Concilio de la Ciudad por un período de tres-meses, la primera Comisión tomará poder ~~en abril~~ EL Primero de ENERO, 1975, 2007 y se harán nuevos nombramientos cada cuatro (4) años de allí en adelante, dichos miembros tomarán posesión de su puesto el ~~abril~~ Primero de ENERO de cada uno de los dichos períodos de cuatro-años.

Cualesquier vacantes en la membresía se llenará en la manera en que se hizo el nombramiento original por el balance del período de la vacante así llenada.

Los miembros de la Comisión servirán sin compensación pero serán reembolsados por gastos actuales. La Ciudad le proporcionará a la Comisión con tal personal como sea necesario para efectuar sus funciones y le proporcionará la manera de mantener sus documentos u otros medios según sean necesarios.

(d) La Comisión deberá, durante su período de tres-meses, conducir una revisión de los promedios de pago de los oficiales electos de la Ciudad. Dicha revisión por la Comisión se hará con el propósito de determinar y recomendar niveles apropiadas de pago

CONTINUADO EN LA PAGINA SIGUIENTE

(e) The Commission shall submit to the City Clerk, no later than ~~July~~ APRIL 1, 2007 AND ON APRIL 1<sup>st</sup> ~~1975~~, and July 1<sup>st</sup> of every fourth year thereafter, a report of the results of each review conducted by the Commission together with its recommendations.

(f) The recommendations of the Commission as to salaries shall be certified by it to the City Clerk and the City Council shall submit to the qualified electors at the next regular municipal election the question, "Shall the recommendation of the Citizens' Commission on Salaries for Elected City Officials of \$ \_\_\_\_\_ per annum for the Mayor, and \$ \_\_\_\_\_ per annum for each Councilman be accepted? YES \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_" Such recommendations, if accepted by the electors, shall become effective at the beginning of the next regular council term.

(g) In the event the Commission recommends no change in salaries for the elected officials, it shall file such recommendation of no change with the City Clerk and no question shall be submitted to the electorate.

(h) IN ADDITION TO THE SALARY ESTABLISHED PURSUANT TO THIS SECTION, THE MAYOR AND COUNCIL SHALL BE ENTITLED TO RECEIVE THEIR CHOICE OF ANY ONE OF THE BENEFIT PACKAGES OFFERED BY THE CITY. "BENEFIT PACKAGE" DOES NOT INCLUDE RETIREMENT BENEFITS UNDER CHAPTER 24 OF THIS CHARTER.

YES ←

NO ←

**SUMMARY**

This proposition, if adopted, would amend the City Charter to allow the Mayor and Council Members to receive one of the packages of benefits, in addition to their established salaries, that have been established for City employees.

para los deberes y responsabilidades de las posiciones cubiertas por dicha revisión. La Comisión puede efectuar audiencias públicas para ayudarse en su trabajo.

(e) La Comisión le someterá a la Secretaría de la Ciudad, no después del primero de ~~julio~~ ABRIL 2007 Y EN EL PRIMERO DE ABRIL ~~1975~~, y ~~primero de julio~~ de cada cuarto año después de eso, un reporte de los resultados de cada revisión efectuada por la Comisión junto con sus recomendaciones.

(f) Las recomendaciones de la Comisión en cuanto a salarios será certificada por ella a la Secretaría de la Ciudad y el Concilio de la Ciudad le someterá a los electores calificados en la siguiente elección municipal regular la cuestión, "¿Se aceptarán las recomendaciones de la Comisión de Ciudadanos sobre Salarios para Oficiales de la Ciudad Electos de \$ \_\_\_\_\_ por año para el Alcalde, y \$ \_\_\_\_\_ por año para cada Miembro del Concilio? SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_." Dichas recomendaciones, si son aceptadas por los electores, se tornarán efectivas al principio del siguiente período regular del concilio.

(g) En el caso de que la Comisión no recomiende ningún cambio en los salarios para los oficiales electos, registrará dicha recomendación de ningún cambio con la Secretaría de la Ciudad y no se someterá ninguna cuestión al electorado.

(h) ADEMÁS DEL SALARIO ESTABLECIDO DE ACUERDO CON ESTA SECCION, EL ALCALDE Y CONCILIO TENDRAN DERECHO A RECIBIR CUALQUIERA DE LOS PAQUETES DE BENEFICIOS QUE SELECCIONEN DE LOS OFRECIDOS POR LA CIUDAD. "PAQUETE DE BENEFICIOS" NO INCLUYE BENEFICIOS DE RETIRO BAJO EL CAPITULO 24 DE ESTA CARTA CONSTITUTIVA.

SI ←

NO ←

**RESUMEN**

Esta proposición, si es adoptada, enmendaría la Carta Constitutiva de la Ciudad para permitirle al Alcalde y a los Miembros del Concilio a recibir uno de los paquetes de beneficios, además de sus salarios establecidos, que han sido establecidos para empleados de la Ciudad.

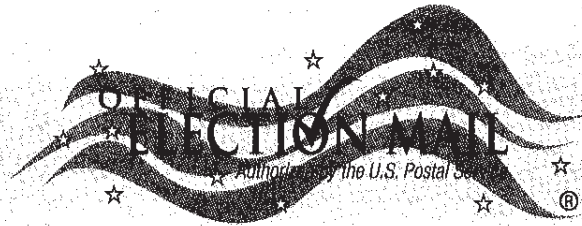
# NOTES/NOTAS

## NOTES/NOTAS



**City of Phoenix**

CITY CLERK DEPARTMENT  
200 WEST WASHINGTON STREET  
PHOENIX, AZ 85003-1611



NONPROFIT  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PHOENIX, AZ  
PERMIT NO. 1208

**OFFICIAL VOTING MATERIAL**

ONLY ONE PUBLICITY PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH HOUSEHOLD IN WHICH A REGISTERED VOTER RESIDES. PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED VOTERS IN THE HOUSEHOLD.

**MATERIAL OFICIAL DE VOTACION**

SOLAMENTE UN FOLLETO PUBLICITARIO SE HA ENVIADO A CADA DOMICILIO EN EL CUAL RESIDE UN VOTANTE REGISTRADO. POR FAVOR HAGALO DISPONIBLE A TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS EN EL DOMICILIO.

**VOTE HERE**



PRECINCT:

**VOTE AQUI**

PLEASE NOTE YOUR POLLING PLACE FOR THIS ELECTION MAY HAVE CHANGED SINCE THE LAST CITY OF PHOENIX ELECTION BECAUSE OF REDISTRICTING.  
POR FAVOR NOTE QUE SU SITIO DE VOTACION PARA ESTA ELECCION PUEDE HABER CAMBIADO DESDE LA ULTIMA ELECCION DE LA CIUDAD DE PHOENIX DEBIDO A LA REDELINEACION.